

༄༅།

།གསང་གཏེར་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན།

Modlitwa o długie życie Sangtera Rinpoczego

བདག་ནི་སངས་རྒྱས་དེ་ཡི་ཚོས།

Dak ni sang gje de ji cie

Zwracam się do Buddy, Dharmy

དེའི་རྗེ་སུ་འདུག་རྣམས་ལ།

de-i dzie su dziuk nam la

i tych, którzy za nimi podążają.

མི་ལྗེད་བ་ཡི་

mi cie pa ji

Z niezachwianą

དད་པས་བརྟུ།

de pe ta

wiarą proszę:

ཁྱེད་རྣམས་བདག་སོགས་ཕྱགས་བརྩེས་དགོངས།

kje nam dak sok tuk tse gong

swą miłującą dobrocią i współczuciem otoczcie mnie i innych.

མཁྱེན་པས་གནས་ལུགས་ཇི་བཞིན་གཟིགས།

kjen pe ne luk dzi szin zik

Dzięki swej wiedzy postrzegasz ostateczną naturę taką, jaka jest,

བརྩེ་བས་འགོ་གུན་

tse le dro kyn

z miłością dbasz

རྗེས་སུ་སྐྱོང་།

dzie su kjong

o wszystkie istoty,

སྐྱོམས་པས་རྒྱལ་བཞིན་མངོན་གྱུར་མཛད།

gom pe tsul szin ngyn gjur dze

poprzez medytację urzeczywistniłeś ostateczną naturę

གསང་གཏེར་སྐུལ་སྐུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

sang ter tul ku sziab ten sol

– Sangterze Tulku, modłę się, abys długo żył.

བདག་སོགས་དད་མོས་

dak sok de my gy

Ja i inni, z wiarą i oddaniem,

གུས་པ་ཡིས། སྙིང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་བཞིན་ན། བཏང་སྟོམས་ཡལ་བར་མི་འདོར་བར། བདག་སོགས་མགོན་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

pa ji

njing ne sol la deb szin na

modlimy się z głębi serca,

tang njom jal lar mi dor lar

byś pozostając w bezstronności,

dak sok gyn du sziab ten sol

żył długo i otaczał nas swą opieką.

ཅེས་པའི་པོ་ལེན་སྤྱོད་མ་རིན་ཆེན་གཙོས་གང་གི་ཞལ་སྟོབ་འགས་འདི་ལྷུང་འབྲི་རོགས་ཅེས་བསྐྱུལ་བའི་ངོར་ཐུན་མཉན་པའི་མིང་ཅན་དེས་སྐྱུར་བའོ།

Na prośbę, którą wyraził polski Lama Rinczen wraz z kilkoma uczniami, napisał to ten, który nosi imię Njenpy.

Ułożył Jego Eminencja Sangje Njenpa Rinpoche, Katmandu, grudzień 2012

Tłumaczenie Lama Rinczen, Bodh Gaja, grudzień 2012

Wyd. Szenpen.pl, Centrum Bencien Karma Kamtsang, Grabnik 2013